

Guide d'utilisation des aides auditives AQ sound FS R, AQ sound FS RT

AQ sound FS R

AQ sound FS RT

AQ sound FS R myChoice

AQ sound FS RT myChoice

HANSATON T Charger

HANSATON Comfort Charger Combi

HANSATON Charger



Ce guide d'utilisation s'applique aux modèles suivants :

Aides auditives



AQ sound FS 9-R	AQ sound FS 9-RT
AQ sound FS 7-R	AQ sound FS 7-RT
AQ sound FS 5-R	AQ sound FS 5-RT
AQ sound FS 3 -R	AQ sound FS 3-RT
AQ sound FS 1-R	AQ sound FS 1-RT
AQ sound FS R myChoice	AQ sound FS RT myChoice

Accessoires de charge



HANSATON T Charger
HANSATON Comfort Charger Combi
HANSATON Charger



Détails de votre aide auditive et de votre chargeur

- ❶ Si aucune case n'est cochée et que vous ne connaissez pas le modèle de votre aide auditive ou de vos accessoires de charge, veuillez vous adresser à votre audioprothésiste.
- ❷ Les aides auditives décrites dans ce guide d'utilisation contiennent une batterie lithium-ion rechargeable intégrée et non amovible.
- ❸ Veuillez également lire les informations de sécurité concernant la manipulation des aides auditives rechargeables (chapitre 25).

Modèles d'aides auditives

- AQ sound FS R (9/7/5/3/1)
- AQ sound FS RT (9/7/5/3/1)
- AQ sound FS R myChoice
- AQ sound FS RT myChoice

Embouts

- Dôme
- SlimTip
- cShell

Accessoires de charge

- HANSATON T Charger
- HANSATON Comfort Charger Combi
- HANSATON Charger

Merci

Merci d'avoir choisi ces aides auditives.

Veillez lire attentivement le guide d'utilisation pour vous assurer que vous comprenez et tirez le meilleur parti de vos aides auditives. Aucune formation n'est requise pour la manipulation de cet appareil. Un audioprothésiste vous aidera à configurer les aides auditives selon vos propres préférences lors des rendez-vous d'appareillage et de contrôle.

Pour plus d'informations concernant les fonctions, les avantages, l'installation, l'utilisation, l'entretien ou encore les réparations de vos aides auditives et ses accessoires, contactez votre audioprothésiste ou le représentant du fabricant. Des informations supplémentaires sont disponibles sur la fiche technique de votre produit.

Table des matières

1. Guide rapide	2
2. Éléments de l'aide auditive et du chargeur	4
3. Préparation du chargeur	10
4. Chargement des aides auditives	11
5. Repères d'aide auditive gauche et droite	15
6. Mise en place des aides auditives	16
7. Retrait des aides auditives	17
8. Bouton multifonction	18
9. Marche/Arrêt	19
10. Commande tactile	20
11. Présentation de la connectivité	21
12. Appairage initial.....	22
13. Appels téléphoniques.....	24
14. Mode avion	29
15. Redémarrage des aides auditives.....	30
16. Utilisation de l'Application HANSATON stream remote.....	31
17. Écoute dans les lieux publics	32
18. Conditions d'utilisation, de transport et de stockage.....	34
19. Entretien et maintenance.....	36
20. Remplacer la protection contre le cérumen.....	40
21. Maintenance et garantie	44
22. Informations sur la conformité	46
23. Informations et explications sur les symboles	51
24. Guide de dépannage	55
25. Informations de sécurité	62
26. Masqueur d'acouphènes	85

1. Guide rapide

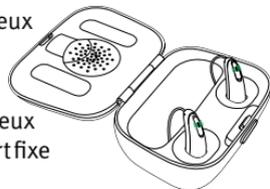
Chargement des aides auditives

① Avant d'utiliser vos aides auditives pour la première fois, il est recommandé de les charger pendant 3 heures.

Lorsque vous placez vos aides auditives dans le chargeur, les voyants lumineux des aides auditives indiquent l'état de charge des batteries jusqu'à ce qu'elles soient complètement chargées.

Chargement : Les indicateurs lumineux clignotent lentement

Chargement complet : Les indicateurs lumineux restent allumés en vert fixe



Repères d'aide auditive gauche/droite



Repère bleu pour l'aide auditive gauche.



Repère rouge pour l'aide auditive droite.

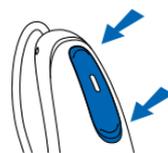
Avertissement de batterie faible



2 bips toutes les 30 minutes

Bouton multifonction avec indicateur lumineux

Le bouton a plusieurs fonctions, la principale étant de servir d'interrupteur marche/arrêt. En concertation avec votre audioprothésiste, vous pouvez aussi décider de l'utiliser pour contrôler le volume et/ou changer de programme. Ces fonctions sont indiquées dans vos instructions individuelles.



Appels téléphoniques : si les aides auditives sont appairées avec un téléphone compatible Bluetooth®, une pression courte permet d'accepter un appel et une pression longue permet de le refuser.

Marche/Arrêt : Appuyez fermement sur la partie inférieure du bouton pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'indicateur lumineux clignote.

Marche : l'indicateur lumineux reste allumé en vert quelques instants

Arrêt : l'indicateur lumineux reste allumé en rouge quelques instants

Activation du mode avion : lorsque l'aide auditive est arrêtée, appuyez sur la partie inférieure du bouton pendant 7 secondes jusqu'à ce que l'indicateur lumineux reste allumé en orange. Relâchez ensuite le bouton.

Commande tactile (disponible uniquement pour les modèles 9, 7, 5 et 3)

En cas de couplage avec un appareil compatible Bluetooth®, plusieurs fonctions sont accessibles à l'aide de la commande tactile ; veuillez vous reporter au chapitre 10. Ces fonctions sont également indiquées dans vos instructions individuelles.

Pour utiliser la commande tactile, appuyez deux fois sur le haut de l'oreille.

2. Éléments de l'aide auditive et du chargeur

- 1 **Bouton multifonction avec indicateur lumineux** - permet de passer d'un programme d'écoute à un autre, de régler le volume, ainsi que de prendre ou rejeter un appel reçu sur votre téléphone portable, selon vos réglages personnalisés
- 2 **Fil** - connecte l'écouteur à vos aides auditives
- 3 **Microphones** - le son s'introduit dans vos aides auditives par les microphones
- 4 **Contact de chargement**
- 5 **Dôme** - maintient l'écouteur en place à l'intérieur du conduit auditif
- 6 **Écouteur** - amplifie le son et le transmet directement dans le conduit auditif
- 7 **Pièce de rétention** - empêche le dôme et l'écouteur de sortir du conduit auditif
- 8 **Embout sur mesure** - maintient les aides auditives en place

Embouts possibles



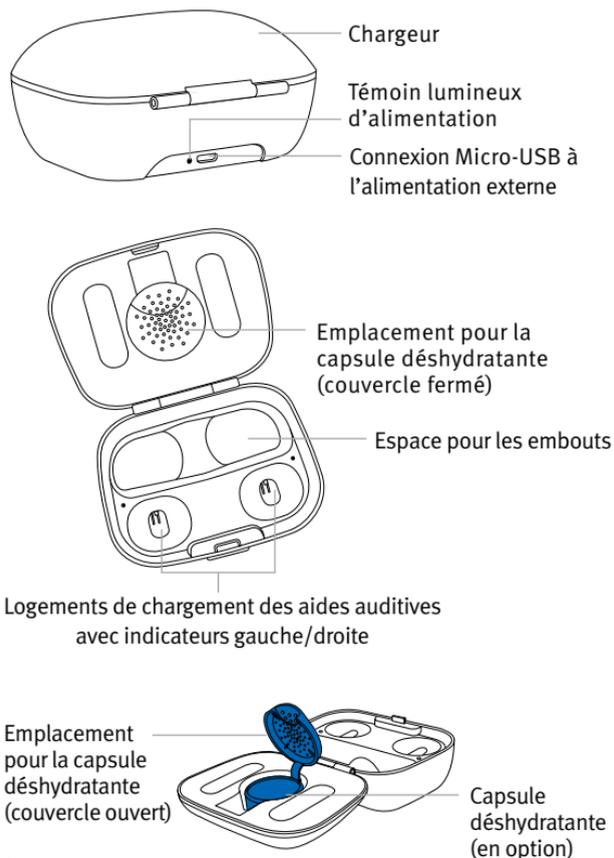
Aides auditives AQ sound FS R



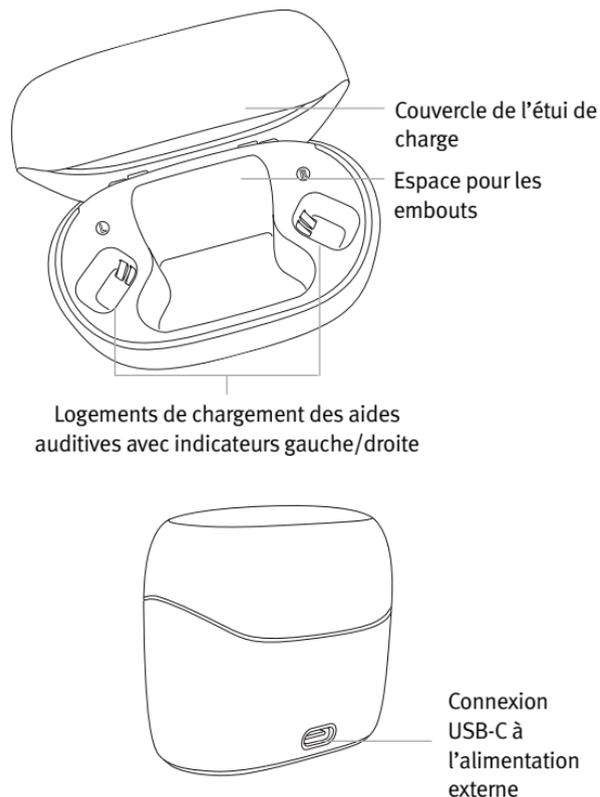
Aides auditives AQ sound FS RT



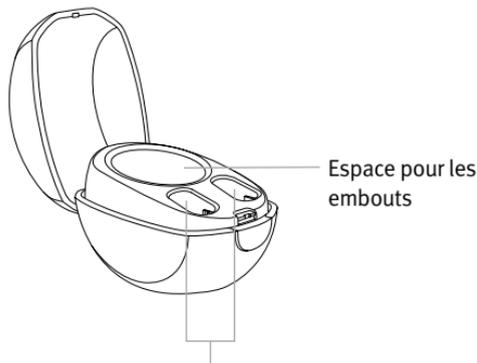
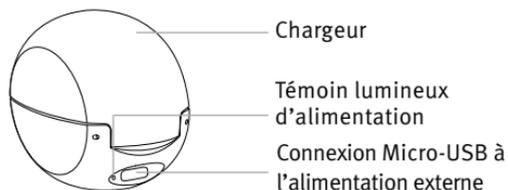
HANSATON Comfort Charger Combi



HANSATON T Charger

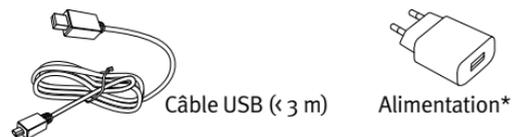


HANSATON Charger



Logements de chargement des aides auditives avec indicateurs gauche/droite

Alimentation externe



Câbles USB :

L'écrin de charge et le Comfort Charger Combi de HANSATON utilisent un câble Micro-USB

Le chargeur HANSATON T utilise un câble USB-C

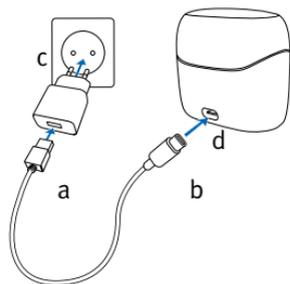
*Le dispositif d'alimentation électrique peut ne pas être fourni avec ce produit. Il est possible d'utiliser tout dispositif d'alimentation électrique conforme aux spécifications ci-dessous.

Spécifications de l'alimentation électrique

Tension d'entrée de l'alimentation	100-240 VCA, 50/60 Hz, courant 0,25 A
Tension de sortie de l'alimentation	5 VCC +/-5 %, courant 1 A
Tension d'entrée du chargeur	5 VCC +/-5 %, courant 250 mA
Spécifications du câble USB	5 V min. 1 A, USB-A vers USB-C, longueur maximale 3 m

3. Préparation du chargeur

Connexion de l'alimentation



- Branchez la plus grande fiche du câble de charge sur l'alimentation.
- Branchez la plus petite fiche sur le port USB du chargeur.

- Branchez l'alimentation sur une prise murale.
- L'indicateur lumineux autour du port USB s'allume en vert lorsque le chargeur est connecté à la prise murale.

Le chargeur peut être utilisé avec une alimentation externe conforme aux spécifications indiquées dans le tableau de la page précédente (page 9).

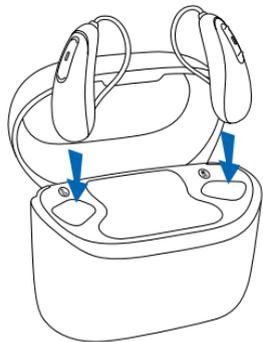
4. Chargement des aides auditives

- Batterie faible : deux bips seront émis pour indiquer que la batterie de l'aide auditive est faible. Vous disposerez alors de 60 minutes environ avant de devoir charger les aides auditives. Une fois ce délai écoulé, les aides auditives s'éteindront automatiquement (ce délai peut varier selon les réglages des aides auditives).
- Les aides auditives contiennent une batterie lithium-ion rechargeable intégrée et non amovible.
- Avant d'utiliser vos aides auditives pour la première fois, il est recommandé de les charger pendant 3 heures.
- Les aides auditives doivent être sèches avant leur mise en charge.
- Assurez-vous de charger les aides auditives à une température conforme à leur plage de température de fonctionnement normal : +5° à +40° Celsius (41° à 104° Fahrenheit).

Utilisation du chargeur

Se reporter au chapitre 3 pour configurer le chargeur

- 1) Insérez les aides auditives dans les logements de chargement et les embouts dans la grande cavité. Assurez-vous que les repères des aides auditives gauche et droite correspondent aux indicateurs gauche (bleu) et droite (rouge) situés à côté des logements de chargement. Les aides auditives s'arrêtent automatiquement une fois insérées dans le chargeur.



- 2) Les voyants lumineux des aides auditives indiquent l'état de charge des batteries jusqu'à ce que les aides auditives soient complètement chargées. Une fois les aides auditives totalement chargées, les indicateurs lumineux restent allumés en vert fixe.

Le processus de charge s'arrête automatiquement lorsque les batteries sont totalement chargées. Par conséquent, il est possible de laisser les aides auditives dans le chargeur sans aucun danger. Recharger les aides auditives peut prendre jusqu'à 3 heures. Il est possible de fermer le couvercle du chargeur pendant la charge.

Indicateur lumineux	Pourcentage de chargement	Temps de chargement
● ● ●	0-10 %	
● ● ●	11-80 %	30 min (30 %) 60 min (50 %) 90 min (80 %)
● ● ●	81-99 %	
■	100 %	3 h

- 3) Retirez les aides auditives des logements de charge en les soulevant simplement hors du chargeur.

Les aides auditives peuvent être configurées pour s'activer automatiquement dès que vous les retirez du chargeur. Les voyants lumineux commencent à clignoter. Les voyants lumineux restent allumés en vert lorsque les aides auditives sont prêtes à être utilisées.

Si vous débranchez le chargeur pendant que les aides auditives sont en cours de charge à l'intérieur, veillez à les éteindre afin d'éviter qu'elles ne se déchargent. Pour éteindre le chargeur, débranchez l'alimentation de la prise murale.

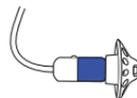
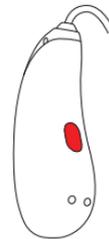
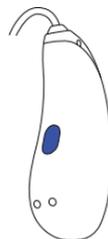
- ① Eteignez vos aides auditives avant de les insérer dans le chargeur déconnecté pour les ranger.
- ① Ne retirez pas les aides auditives du chargeur en les tenant par les fils, au risque de les endommager.

5. Repères d'aide auditive gauche et droite

Un repère rouge ou bleu figure sur la partie arrière des aides auditives et sur les écouteurs. Vous pourrez ainsi différencier les aides auditives gauche et droite.

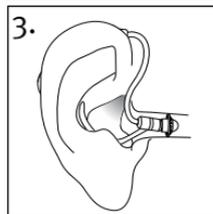
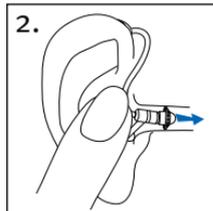
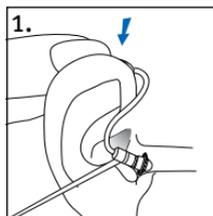
Repère bleu pour l'aide auditive gauche.

Repère rouge pour l'aide auditive droite.



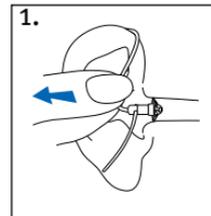
6. Mise en place des aides auditives

1. Placez l'aide auditive au-dessus de l'oreille.
2. Maintenez le câble à l'endroit de fixation avec le dôme, puis insérez le dôme avec précaution dans votre conduit auditif. Le câble doit affleurer et non dépasser de l'oreille.
3. Si l'aide auditive est équipée d'une pièce de rétention, placez celle-ci dans le creux de votre oreille afin de bloquer votre aide auditive.



7. Retrait des aides auditives

1. Tirez sur le coude du fil et retirez l'aide auditive de derrière l'oreille.



Identification

Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués à côté du repère de couleur de l'aide auditive.

8. Bouton multifonction

Vos aides auditives sont équipées d'un bouton multifonction qui permet d'affiner leur réglage. Sa fonction principale est celle d'un interrupteur marche/arrêt. En concertation avec votre audioprothésiste, vous pouvez aussi décider de l'utiliser pour contrôler le volume et/ou changer de programme.



Si l'aide auditive est appairée avec un téléphone compatible Bluetooth®, une pression courte sur la partie supérieure ou inférieure du bouton permet d'accepter un appel entrant et une pression longue permet de le refuser ; veuillez vous reporter au chapitre 13.

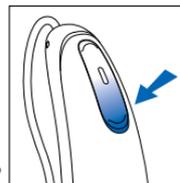
- ① Ces instructions décrivent les réglages par défaut du bouton multifonction. Votre audioprothésiste peut en modifier les fonctionnalités. Pour de plus amples informations, consultez votre audioprothésiste.

Bluetooth® est une marque déposée de Bluetooth SIG, Inc.

9. Marche/Arrêt

Activation de l'aide auditive

L'aide auditive est configurée pour s'activer automatiquement dès que vous la retirez du chargeur. Si cette fonction n'est pas configurée, appuyez fermement sur la partie inférieure du bouton et maintenez la pression pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'indicateur lumineux clignote. Attendez que le voyant lumineux reste allumé en vert pour indiquer que l'aide auditive est prête.



Désactivation de l'aide auditive

Appuyez sur la partie inférieure du bouton et maintenez la pression pendant 3 secondes jusqu'à ce que le voyant lumineux reste allumé en rouge, ce qui indique que l'aide auditive est en cours de désactivation.

	Vert clignotant	L'aide auditive se met en marche
	Rouge fixe pendant 2 secondes	L'aide auditive s'arrête

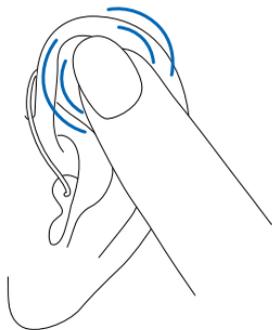
- ① Lorsque vous mettez l'aide auditive en marche, vous pouvez entendre une mélodie de démarrage.

10. Commande tactile

La commande tactile est disponible pour les modèles 9, 7, 5 et 3.

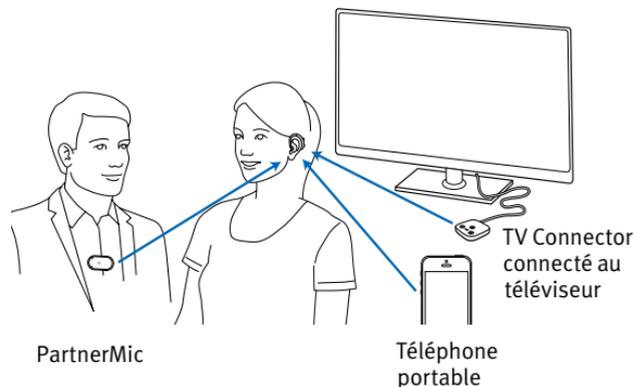
En cas de couplage avec un appareil compatible Bluetooth, plusieurs fonctions sont accessibles à l'aide de la commande tactile, par exemple accepter/terminer un appel téléphonique, mettre en pause/reprendre la diffusion en continu, démarrer/arrêter l'assistant vocal.

Pour utiliser la commande tactile, appuyez deux fois sur le haut de l'oreille.



11. Présentation de la connectivité

L'illustration ci-dessous montre certaines des options de connectivité disponibles pour vos aides auditives.



Pour plus d'informations, veuillez consulter le guide d'utilisation de votre accessoire. Veuillez contacter votre audioprothésiste pour vous procurer un TV Connector, une télécommande Remote Control, un PartnerMic ou des accessoires Roger.

12. Appairage initial

Premier appairage à un appareil compatible Bluetooth®

- ① Vous ne devez réaliser la procédure d'appairage qu'une seule fois avec chaque appareil doté de la technologie sans fil Bluetooth. Après l'appairage initial, vos aides auditives se connecteront automatiquement à votre appareil. L'appairage initial peut prendre jusqu'à 2 minutes.
1. Sur votre appareil (par exemple un téléphone), assurez-vous que la technologie sans fil Bluetooth® est activée et recherchez les appareils compatibles Bluetooth® dans le menu des paramètres de connectivité.
 2. Allumez les deux aides auditives. Vous disposez maintenant de 3 minutes pour appairer vos aides auditives avec votre appareil.
 3. Votre téléphone affiche la liste des appareils compatibles Bluetooth®. Sélectionnez le modèle de vos aides auditives dans la liste pour appairer simultanément les deux aides auditives. Un bip confirme que l'appairage a bien été établi.

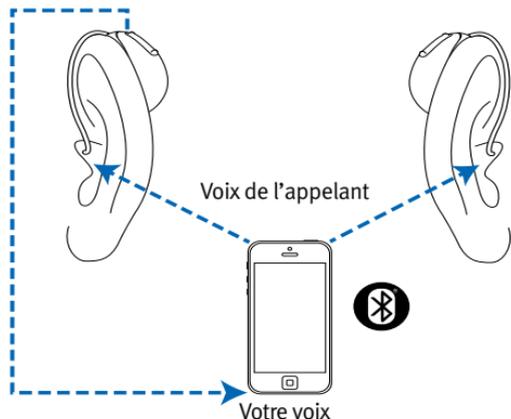
Connexion à votre téléphone portable

Une fois que vos aides auditives sont appairées au téléphone, elles se reconnectent automatiquement dès que le téléphone et les aides auditives sont en marche et se trouvent à portée. Ce processus peut prendre jusqu'à 2 minutes.

- ① La connexion est maintenue tant que le téléphone reste allumé et se trouve à portée des aides auditives.
- ① Il est possible de connecter vos aides auditives à deux appareils et de les appairer à huit appareils.

13. Appels téléphoniques

Vos aides auditives permettent les communications directes avec les appareils compatibles Bluetooth®. Lorsqu'elles sont appairées et connectées à un téléphone, vous entendez les notifications de messages, les notifications d'appels entrants et la voix de l'appelant directement dans les aides auditives. Elles permettent des appels téléphoniques mains libres, ce qui signifie que votre voix est captée par les microphones des aides auditives et transmise au téléphone. Deux appareils Bluetooth actifs tels qu'un téléphone peuvent être connectés à vos aides auditives, avec prise en charge d'appairages supplémentaires.



Passer un appel téléphonique

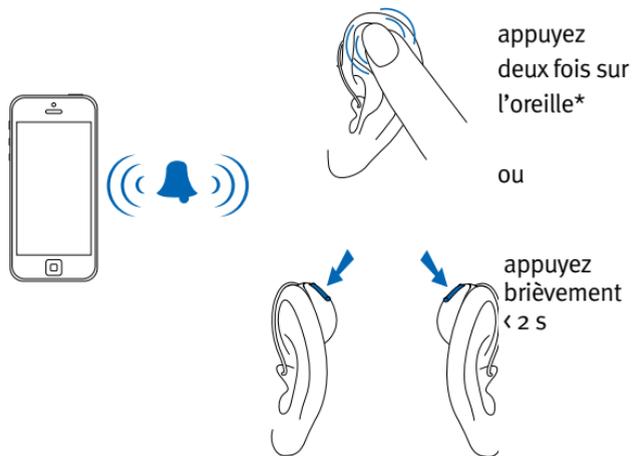
Composez le numéro souhaité, puis appuyez sur le bouton d'appel. Vous entendrez la tonalité de numérotation dans les aides auditives. Votre voix est captée par les microphones des aides auditives et transmise au téléphone.

- ① Vous n'avez pas à amener le téléphone portable près de la bouche, puisque votre voix est transmise au téléphone via les aides auditives.

Accepter un appel téléphonique

Lorsque vous recevez un appel, vous entendez une notification d'appel entrant dans les aides auditives (par exemple une sonnerie ou une notification vocale).

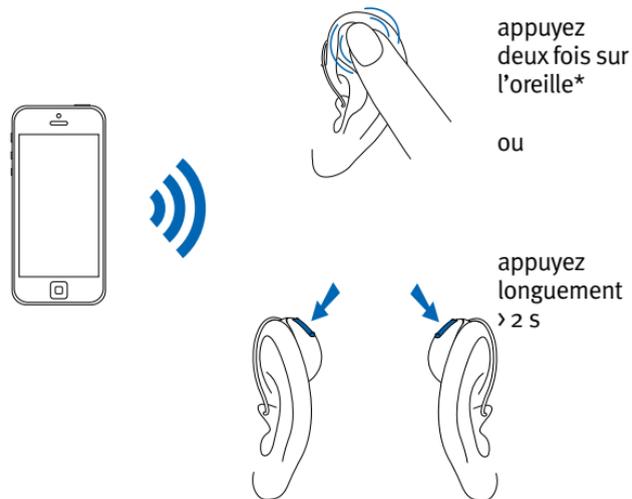
Vous pouvez accepter l'appel en appuyant deux fois sur le haut de votre oreille, en appuyant brièvement (moins de 2 secondes) sur la partie supérieure ou inférieure du bouton multifonction d'une des aides auditives ou directement sur votre téléphone.



*Commande tactile disponible sur les modèles 9, 7, 5 et 3

Mettre fin à un appel téléphonique

Vous pouvez mettre fin à un appel en appuyant longuement (plus de 2 secondes) sur la partie supérieure ou inférieure du bouton multifonction d'une des aides auditives ou directement sur votre téléphone. Vous pouvez également mettre fin à l'appel téléphonique en appuyant deux fois sur le haut de votre oreille.



*Commande tactile disponible sur les modèles 9, 7, 5 et 3

Refuser un appel téléphonique

Vous pouvez refuser un appel entrant en appuyant longuement (plus de 2 secondes) sur la partie supérieure ou inférieure du bouton multifonction d'une des aides auditives ou directement sur votre téléphone.

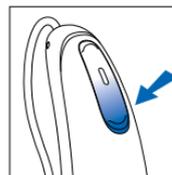
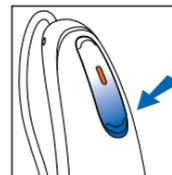
14. Mode avion

Vos aides auditives fonctionnent dans une plage de fréquences comprise entre 2,4 GHz et 2,48 GHz. Certaines compagnies aériennes exigent que tous les appareils soient mis en mode avion pendant le vol. Le mode avion désactive seulement les fonctions de connectivité Bluetooth et non pas la fonctionnalité normale des aides auditives.

Activation du mode avion

Pour désactiver la fonction sans fil Bluetooth et passer en mode avion :

Les aides auditives étant éteintes, appuyez sur la partie inférieure du bouton et maintenez la pression pendant 7 secondes jusqu'à ce que l'indicateur lumineux reste allumé en orange. Relâchez ensuite le bouton. Les voyants lumineux restent allumés en orange lorsque les aides auditives sont en mode avion.



Désactivation du mode avion

Pour activer la fonction sans fil Bluetooth et quitter le mode avion, arrêtez les aides auditives et remettez-les en marche en appuyant sur la partie inférieure de leur bouton.

15. Redémarrage des aides auditives

Appliquez la technique ci-dessous si vos aides auditives sont dans un état d'erreur. Cette procédure ne supprimera ou n'effacera aucun programme ou réglage.

1. Appuyez sur la partie inférieure du bouton multifonction pendant au moins 15 secondes. Le fait que les aides auditives soient allumées ou éteintes avant que vous ne commenciez à appuyer sur le bouton n'a pas d'importance. Aucune notification lumineuse ou acoustique ne sera émise à l'issue des 15 secondes.
2. Placez les aides auditives dans le chargeur connecté à l'alimentation et attendez que les voyants lumineux clignotent en vert. Ce processus peut prendre jusqu'à 30 secondes. Les aides auditives sont désormais prêtes à l'emploi.

16. Utilisation de l'Application HANSATON stream remote

Informations sur la compatibilité

L'application HANSATON stream remote peut être utilisée sur les téléphones intégrant la technologie Bluetooth Low Energy (LE). Pour déterminer si votre téléphone est compatible, accédez à la page Web :

hansaton.com/support

Pour accéder aux instructions d'utilisation, rendez-vous sur **hansaton.com/user-guides**

Pour installer l'application HANSATON stream remote pour iPhone, veuillez scanner ce code :



Pour installer l'application HANSATON stream remote pour Android OS, veuillez scanner ce code :



iPhone® est une marque commerciale d'Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays.

iOS® est une marque déposée ou une marque commerciale de Cisco Systems, Inc. et/ou de ses sociétés affiliées aux États-Unis et dans certains autres pays.

Android™ est une marque commerciale de Google LLC.

17. Écoute dans les lieux publics

Vos aides auditives peuvent être dotées d'une option de bobine téléphonique (AQ sound FS RT) qui aide à entendre dans divers lieux publics tels qu'une église, une salle de concert, une gare et des bâtiments publics.

Lorsque vous voyez ce symbole, un système à boucle magnétique, compatible avec vos aides auditives, est disponible. Veuillez contacter votre audioprothésiste pour obtenir plus d'informations et lui demander d'activer la fonctionnalité de bobine téléphonique.



Utilisation de la fonctionnalité de bobine téléphonique

Vous pouvez accéder de deux manières à la fonctionnalité de bobine téléphonique préalablement configurée par votre audioprothésiste. Pour accéder directement au programme de la bobine téléphonique, appuyez longuement sur le bouton poussoir de votre aide auditive.

Il est également possible d'accéder au programme de la bobine téléphonique via l'application HANSATON stream remote.

Assurez-vous de vous tenir debout ou assis dans la zone du système à boucle magnétique, indiquée par le symbole officiel de bobine téléphonique.

18. Conditions d'utilisation, de transport et de stockage

Ce produit est conçu pour fonctionner sans problème ni restriction s'il est utilisé normalement, sauf précision contraire spécifiée dans le guide d'utilisation.

Veuillez vous assurer d'utiliser, de charger, de transporter et de stocker les aides auditives et le chargeur conformément aux conditions suivantes :

	Utilisation	Chargement	Transport	Stockage
Température				
Plage maximale	+5 °C à +40 °C (41 °F à 104 °F)	+5 °C à +40 °C (41 °F à 104 °F)	-20 °C à +60 °C (-4 °F à 140 °F)	-20 °C à +60 °C (-4 °F à 140 °F)
Plage recommandée	+5 °C à +40 °C (41 °F à 104 °F)	+7 °C à +32 °C (45 °F à 90 °F)	0 °C à +20 °C (32 °F à 68 °F)	0 °C à +20 °C (32 °F à 68 °F)
Humidité				
Plage maximale	0 % à 85 % (sans condensation)	0 % à 85 % (sans condensation)	0 % à 70 %	0 % à 70 %
Plage recommandée	0 % à 60 % (sans condensation)	0 % à 60 % (sans condensation)	0 % à 60 %	0 % à 60 %
Pression atmosphérique				
	500 hPa à 1 060 hPa	500 hPa à 1 060 hPa	500 hPa à 1 060 hPa	500 hPa à 1 060 hPa

Ces aides auditives sont classées IP68. Cela signifie qu'elles sont résistantes à l'eau et à la poussière et conçues pour résister aux situations de la vie quotidienne. Elles peuvent être portées sous la pluie mais ne doivent pas être complètement immergées dans l'eau ou utilisées pour prendre une douche, nager ou pour d'autres activités aquatiques. Ces aides auditives ne doivent jamais être exposées à de l'eau chlorée, du savon, de l'eau salée ou d'autres liquides contenant des produits chimiques.

Ce HANSATON T Charger est classé IP22. Cela signifie qu'il est protégé des gouttes d'eau tombant verticalement lorsqu'il est incliné selon un angle maximum de 15 degrés par rapport à l'horizontale. L'indice IP22 est valide lorsque le couvercle du chargeur est fermé.

Si l'appareil a été soumis à des conditions de stockage et de transport non conformes aux conditions d'utilisation recommandées, attendez 15 minutes avant de le mettre en marche.

19. Entretien et maintenance

Durée de vie prévue :

Les aides auditives et le chargeur compatible ont une durée de vie prévue de cinq ans. Pendant cette durée, ces appareils peuvent être utilisés en toute sécurité.

Période de service commercial :

Un entretien régulier et consciencieux de vos aides auditives et de votre chargeur contribuera à des performances exceptionnelles pendant toute la durée de vie prévue de vos appareils.

Sonova AG assurera un service de réparation pendant au moins cinq ans après la date de cessation de vente de l'aide auditive, du chargeur et des composants essentiels.

Informations générales

Veillez à retirer les aides auditives de vos oreilles avant d'utiliser de la laque pour cheveux ou d'appliquer des produits cosmétiques, car ces produits peuvent les endommager.

Vos aides auditives sont résistantes à l'eau, à la transpiration et à la poussière dans les conditions suivantes :

- Les aides auditives doivent être nettoyées et séchées après avoir été exposées à de l'eau, à de la transpiration ou à de la poussière.
- Les aides auditives doivent être utilisées et entretenues comme indiqué dans ce guide d'utilisation.



Vérifiez toujours que les aides auditives et le chargeur sont secs et propres.

Chaque jour

Aides auditives :

Examinez l'embout ou le dôme afin de détecter des dépôts de cérumen et d'humidité, et nettoyez les surfaces avec un chiffon non pelucheux.

N'utilisez jamais de produits de nettoyage tels que des détergents ménagers, du savon, etc. pour nettoyer vos aides auditives. Il n'est pas recommandé de les rincer avec de l'eau. Si vous devez nettoyer vos aides auditives de manière intensive, demandez des conseils et des informations à votre audioprothésiste au sujet des filtres ou des méthodes de séchage.

Chargeur :

Vérifiez que les logements du chargeur sont propres et nettoyez les surfaces avec un chiffon non pelucheux. N'utilisez jamais de produits de nettoyage tels que des détergents ménagers, du savon, etc. pour nettoyer le chargeur.

Chaque semaine

Aides auditives :

Nettoyez l'embout ou le dôme avec un chiffon doux et humide ou avec un chiffon de nettoyage spécialement conçu pour les aides auditives.

Pour obtenir des instructions d'entretien plus approfondies veuillez consulter votre audioprothésiste. Nettoyez les contacts de charge des aides auditives avec un chiffon doux et humide.

Chargeur :

Retirez la poussière ou les saletés présentes dans les logements du chargeur avec un chiffon non pelucheux.



Vérifiez toujours que le chargeur est déconnecté de l'alimentation secteur avant de le nettoyer.

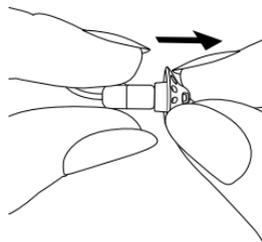
20. Remplacer la protection contre le cérumen

Vos aides auditives sont équipées d'une protection contre le cérumen (pare cérumen) pour protéger les écouteurs des dommages causés par le cérumen.

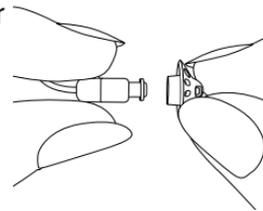
Veillez à vérifier régulièrement le pare cérumen et à le remplacer s'il paraît sale ou si le volume des aides auditives ou la qualité sonore est réduite. Le pare cérumen doit être remplacé toutes les quatre à huit semaines sur un écouteur ordinaire.

Retirer l'embout ou le dôme de l'écouteur

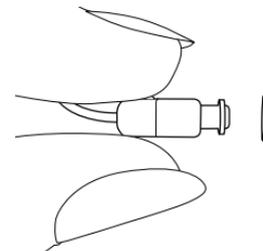
1. Retirez l'embout ou le dôme de l'écouteur en tenant l'écouteur d'une main et l'embout ou le dôme de l'autre.



2. Tirez délicatement sur l'embout ou le dôme pour le retirer.

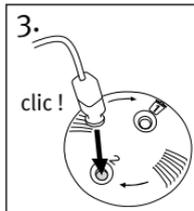
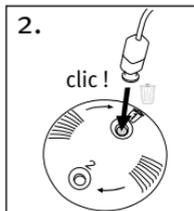
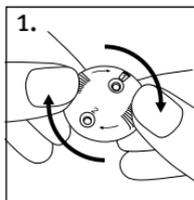


3. Nettoyez l'écouteur à l'aide d'un chiffon non pelucheux.



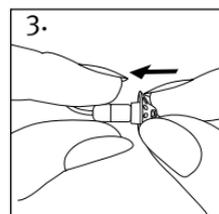
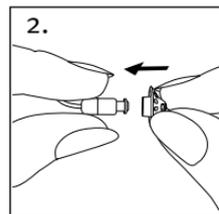
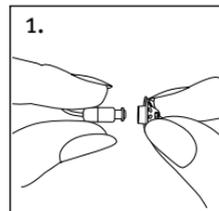
Remplacement de la protection contre le cérumen à l'aide du CeruShield™ Disk

1. Faites pivoter doucement le CeruShield Disk dans le sens indiqué par les flèches jusqu'à ce qu'une ouverture apparaisse au-dessous de l'icône représentant une corbeille.
2. Pour retirer un pare cérumen usagé, insérez délicatement l'écouteur dans l'ouverture (au-dessous de l'icône représentant une corbeille) jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Après avoir entendu ce clic, vous verrez la protection contre le cérumen usagée dans l'ouverture située sous l'icône représentant une corbeille.
3. Pour insérer un nouveau pare cérumen, insérez délicatement l'écouteur dans l'ouverture où apparaît le nouveau pare cérumen (à l'opposé de l'icône représentant une corbeille) jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Après avoir entendu un clic, vous verrez que l'ouverture au-dessous est vide et que le nouveau pare cérumen est à présent à l'intérieur de l'écouteur.



Fixer l'embout ou le dôme à l'écouteur

1. Tenez l'écouteur d'une main et l'embout ou le dôme de l'autre.
2. Faites glisser l'embout ou le dôme sur la sortie audio de l'écouteur.
3. L'écouteur et l'embout ou le dôme doivent s'emboîter parfaitement.



21. Maintenance et garantie

Garantie locale

Veillez consulter l'audioprothésiste auprès duquel vous avez acheté vos aides auditives et votre chargeur pour connaître les conditions de la garantie locale.

Garantie internationale

Sonova AG fournit une garantie internationale limitée d'un an, valable à compter de la date d'achat. Cette garantie limitée couvre les défauts de fabrication et de matériel de l'aide auditive et du chargeur, mais exclut les accessoires tels que les tubes, les câbles, les écouteurs ou les dômes et embouts. La garantie n'est valide que sur présentation d'une preuve d'achat.

La garantie internationale n'a aucune incidence sur vos droits en vertu de la législation nationale applicable sur la vente de biens de consommation.

Limitation de garantie

Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par une manipulation ou un entretien incorrect, une exposition à des produits chimiques ou une sollicitation excessive. Les dommages causés par des tiers ou des centres de service non autorisés rendent la garantie nulle et non avenue. Cette garantie n'inclut pas les actes de maintenance effectués par un audioprothésiste dans son centre.

Numéros de série

Aide auditive gauche : _____

Aide auditive droite : _____

Chargeur : _____

Date d'achat : _____

Audioprothésiste agréé (cachet/signature) :

22. Informations sur la conformité

Déclaration de conformité

La société Sonova AG déclare par la présente que ce produit satisfait aux exigences de la réglementation 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux et est conforme à la directive 2014/53/UE relative aux équipements radio.

Le texte complet de la Déclaration de conformité européenne peut être obtenu auprès du fabricant à l'adresse Web suivante :

www.sonova.com/en/certificates



Australie/Nouvelle-Zélande :

Indique la conformité d'un dispositif aux dispositions réglementaires RSM (Radio Spectrum Management) et ACMA (Australian Communications and Media Authority) sur les ventes légales en Nouvelle-Zélande et en Australie. L'étiquette de conformité R-NZ s'applique aux équipements radio proposés sur le marché néo-zélandais sous le niveau de conformité A1.

L'aide auditive décrite dans ce guide d'utilisation est certifiée par :

Système auditif standard

États-Unis - ID FCC :

AQ sound FS R (9/7/5/3/1)

KWC-MRP

AQ sound FS RT (9/7/5/3/1)

KWC-MRP

AQ sound FS R myChoice

KWC-MRP

AQ sound FS RT myChoice

KWC-MRP

Notice 1

Ce dispositif est conforme à l'article 15 de la réglementation FCC et à la norme RSS-210 d'Industrie Canada. L'utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

- 1) Ce dispositif ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles.
- 2) Ce dispositif doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement indésirable.

Notice 2

Toute altération ou modification apportée à ce dispositif sans l'accord exprès de Sonova AG peut mettre fin à l'autorisation FCC d'utiliser cet appareil.

Notice 3

Ce dispositif a été testé et déclaré conforme aux limites définies pour un dispositif numérique de Classe B en vertu de l'article 15 de la réglementation FCC et de la norme ICES-003 d'Industrie Canada. Ces limitations sont stipulées aux fins de procurer une protection raisonnable contre les interférences gênantes en installation résidentielle. Ce dispositif génère, utilise et peut émettre de l'énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer des interférences nocives aux communications radio. Il n'y a cependant aucune garantie qu'une interférence ne se produira pas dans une installation particulière. Si cet appareil vient à produire des interférences nuisibles aux réceptions radio et télévisées, ce qui peut être déterminé en éteignant puis en rallumant l'équipement, l'utilisateur est invité à tenter de les supprimer en prenant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne réceptrice
- Augmentez l'éloignement entre l'appareil et le récepteur
- Connectez le dispositif à une prise ou à un circuit différent de celui du récepteur
- Contactez le revendeur ou sollicitez l'assistance d'un technicien radio/TV expérimenté

Informations radio de vos aides auditives sans fil

Type d'antenne	Antenne boucle magnétique
Fréquence de fonctionnement	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulation	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Puissance rayonnée	< 2,5 mW

Bluetooth®

Portée	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Profils pris en charge	HFP (profil mains libres), A2DP

Test d'émissions	Conformité	Remarque concernant l'environnement électromagnétique
Émissions RF CISPR 11	Groupe 2 Classe B	Le dispositif médical utilise des radiofréquences (RF) pour son fonctionnement interne uniquement. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences avec des équipements électroniques situés à proximité.
Émissions harmoniques	Conforme	
Fluctuations de tension/ émissions de scintillement	Conforme	

Conformité aux normes d'émission et d'immunité

Normes d'émission	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025
	CISPR25:2016

Normes d'immunité	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2

23. Informations et explications sur les symboles



Avec le symbole CE, Sonova AG confirme que ce produit – y compris ses accessoires – satisfait aux exigences du règlement Dispositifs médicaux MDR 2017/745, de la directive Dispositifs médicaux 93/42/CEE et de la directive Équipement Radio 2014/53/UE.

Les chiffres placés sous le symbole CE correspondent aux codes des institutions certifiées consultées dans le cadre de la réglementation et des directives ci-dessus.



Ce symbole indique que les produits décrits dans ce mode d'emploi respectent les exigences pour un appareil de Type B de la norme EN 60601-1. La surface de l'aide auditive est conforme aux exigences du type B.



Indique le fabricant de dispositifs médicaux, tel que défini dans la directive Dispositifs médicaux 2017/745/UE.



Indique la date de fabrication du dispositif médical.



Indique le représentant agréé dans l'Union européenne. Le représentant agréé dans l'Union européenne est également l'importateur au sein de l'Union européenne.



Ce symbole indique qu'il est essentiel que l'utilisateur lise les informations importantes de ce guide d'utilisation et en tienne compte.

 Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur accorde une attention particulière aux avertissements de ce guide d'utilisation.

 Information importante pour la manipulation et la sécurité du produit.

 Symbole de droits d'auteur

 Ce symbole certifie que les interférences électromagnétiques de l'appareil sont inférieures aux limites approuvées par la Federal Communications Commission des États-Unis.

 Indique la conformité d'un dispositif aux dispositions réglementaires RSM (Radio Spectrum Management) et ACMA (Australian Communications and Media Authority) sur les ventes légales en Nouvelle-Zélande et en Australie.

 La marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ces marques par Sonova s'effectue sous licence. Les autres noms de marques et marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

 Marque japonaise pour les équipements radio certifiés.

 Indique le numéro de série attribué par le fabricant, qui permet d'identifier un dispositif médical spécifique.

 Indique le numéro de catalogue du fabricant qui permet d'identifier le dispositif médical.

 Indique que l'appareil est un appareil médical.

 Ce symbole indique qu'il est essentiel que l'utilisateur lise les informations importantes de ce mode d'emploi et en tienne compte.

IP68 Indice IP = Indice de protection d'enveloppe. L'indice IP68 indique que l'aide auditive est résistante à l'eau et à la poussière. Elle a résisté à une immersion continue dans 1 mètre d'eau pendant 60 minutes et 8 heures dans une chambre à poussière selon la norme IEC60529.

IP22 Indice IP = Indice de protection d'enveloppe. L'indice IP22 indique que l'appareil est protégé contre les corps étrangers solides d'un diamètre égal ou supérieur à 12,5 mm et qu'il est en outre protégé contre les gouttes d'eau tombant verticalement lorsque le boîtier est incliné jusqu'à 15°.

 Température durant le transport et le stockage : -20° à +60° Celsius (-4° à +140° Fahrenheit).

 Humidité durant le transport et le stockage : 0 % à 70 %, lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Voir les instructions fournies au chapitre 19 concernant le séchage des aides auditives après utilisation.



Pression atmosphérique durant le transport et le stockage :
500 hPa à 1 060 hPa.



Pendant le transport, garder au sec.



Le symbole représentant une poubelle barrée vous indique qu'il ne faut pas jeter cet appareil ni les chargeurs avec les déchets ménagers. Veuillez mettre au rebut vos appareils inutilisés ou anciens dans les sites de mise au rebut des déchets électroniques ou donner votre appareil à un professionnel de l'audition qui se chargera de sa mise au rebut. Une mise au rebut appropriée contribue à protéger l'environnement et la santé.



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur accorde une attention particulière aux avertissements de ce guide d'utilisation relatifs aux piles et aux batteries.

Symboles applicables uniquement à l'alimentation électrique européenne



Alimentation avec double isolation.



Appareil conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.



Transformateur d'isolement de sécurité, résistant aux courts-circuits.

24. Guide de dépannage

Problème

Solution possible

Problème : mise en marche impossible

Batterie déchargée

Placez les aides auditives dans le chargeur branché à l'alimentation

Problème : clignotement rapide de l'indicateur lumineux pendant le chargement

Défaillance de la batterie

Consultez votre audioprothésiste

Problème : indicateur lumineux éteint lorsque les aides auditives sont placées dans le chargeur

Aides auditives incorrectement insérées dans le chargeur

Insérez correctement les aides auditives dans le chargeur ; voir la section « Chargement des aides auditives »

Chargeur non connecté à une source d'alimentation

Connectez le chargeur à une alimentation externe ; voir la section « Chargement des aides auditives »

Écouteurs et dômes incorrectement insérés dans le chargeur

Repositionnez les écouteurs et les dômes dans le logement du chargeur prévu pour les écouteurs et réinsérez les aides auditives dans le chargeur

Problème	Solution possible
----------	-------------------

Problème : batterie ne tenant pas une journée complète

Chargement insuffisant des aides auditives	Placez les aides auditives dans le chargeur branché à l'alimentation
--	--

Remplacement nécessaire de la batterie	Consultez votre professionnel de l'audition pour déterminer si la batterie doit être remplacée
--	--

Problème : aucun son

Aide auditive désactivée	Mettez l'aide auditive en marche
--------------------------	----------------------------------

Batterie faible ou complètement déchargée	Placez les aides auditives dans le chargeur branché à l'alimentation
---	--

Embouts sur mesure/dômes encombrés de cérumen	Nettoyez les embouts sur mesure/dômes. Consultez la section « Entretien et maintenance ». Consultez votre audioprothésiste
---	--

Microphones obstrués	Consultez votre audioprothésiste
----------------------	----------------------------------

Problème	Solution possible
----------	-------------------

Problème : volume insuffisant

Volume faible	Augmentez le volume ; consultez un professionnel de l'audition si le problème persiste
---------------	--

Batterie faible	Placez les aides auditives dans le chargeur branché à l'alimentation
-----------------	--

Embouts sur mesure/dômes non insérés correctement	Consultez la section « Mise en place des aides auditives ». Retirez-les et remettez-les en place délicatement
---	---

Changement dans l'audition	Consultez votre audioprothésiste
----------------------------	----------------------------------

Embouts sur mesure/dômes encombrés de cérumen	Nettoyez les embouts sur mesure/dômes. Consultez la section « Entretien et maintenance ». Consultez votre audioprothésiste
---	--

Microphones obstrués	Consultez votre audioprothésiste
----------------------	----------------------------------

Problème	Solution possible
Problème : son intermittent	
Batterie faible	Placez les aides auditives dans le chargeur branché à l'alimentation
Problème : deux bips longs	
Batterie faible	Placez les aides auditives dans le chargeur branché à l'alimentation
Problème : sifflement	
Embouts sur mesure/dômes non insérés correctement	Consultez la section « Mise en place des aides auditives ». Retirez-les et remettez-les en place délicatement
Main/vêtement proche de l'oreille	Éloignez votre main/vêtement de l'oreille
Mauvaise mise en place des embouts sur-mesure/dômes	Consultez votre audioprothésiste

Problème	Solution possible
Problème : manque de clarté, distorsion	
Mauvaise mise en place des embouts sur-mesure/dômes	Consultez votre audioprothésiste
Embouts sur mesure/dômes encombrés de cérumen	Nettoyez les embouts sur mesure/dômes. Consultez la section « Entretien et maintenance ». Consultez votre audioprothésiste
Batterie faible	Placez les aides auditives dans le chargeur branché à l'alimentation
Microphones obstrués	Consultez votre audioprothésiste
Problème : embouts sur mesure/dômes tombant de l'oreille	
Mauvaise mise en place des embouts sur mesure/dômes	Consultez votre audioprothésiste
Embouts sur mesure/dômes non insérés correctement	Consultez la section « Mise en place des aides auditives ». Retirez-les et remettez-les en place délicatement

Problème	Solution possible
----------	-------------------

Problème : appels reçus sur un téléphone portable inaudibles dans l'aide auditive

L'aide auditive est en mode avion	Arrêtez l'aide auditive et remettez-la en marche
-----------------------------------	--

L'aide auditive n'est pas appairée au téléphone	Appairez (une nouvelle fois) l'aide auditive au téléphone portable
---	--

Problème : indicateurs lumineux des aides auditives allumés en rouge dans le chargeur

Aides auditives hors de leur plage de température de fonctionnement normal	Assurez-vous que les aides auditives sont dans leur plage de température de fonctionnement normal (+5° à +40° Celsius) (41° à 104° Fahrenheit)
--	--

Problème	Solution possible
----------	-------------------

Problème : chargement impossible

Chargeur non connecté à une source d'alimentation	Connectez le chargeur à une source d'alimentation
---	---

Aides auditives incorrectement insérées dans le chargeur	Insérez correctement les aides auditives dans le chargeur ; voir la section « Chargement des aides auditives »
--	--

Les aides auditives ne s'allument pas dans le chargeur	Débranchez le chargeur avec les aides auditives insérées, puis rebranchez-le
--	--

Les contacts de charge ne sont pas propres	Nettoyez les contacts de charge à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon de nettoyage
--	--

Volume faible au téléphone (AQ sound FS RT)

Téléphone mal positionné	Déplacez le téléphone sur l'oreille pour obtenir un signal plus net.
--------------------------	--

L'aide auditive nécessite d'être ajustée	Consultez votre audioprothésiste
--	----------------------------------

Pour tout autre problème ne figurant pas dans ce guide, prenez contact avec votre audioprothésiste.

25. Informations de sécurité

Avant d'utiliser votre aide auditive, veuillez lire les informations concernant la sécurité et les restrictions fournies dans les pages suivantes.

Usage prévu

Les aides auditives sont destinées à amplifier et à transmettre le son dans les oreilles afin de compenser une déficience auditive.

La fonctionnalité Masqueur d'acouphènes est destinée aux personnes souffrant d'acouphènes qui souhaitent également bénéficier d'une amplification. Elle fournit une stimulation sonore supplémentaire qui aide à détourner l'attention de l'utilisateur de ses acouphènes.

Les chargeurs sont destinés à charger la batterie des aides auditives rechargeables.

Population de patients visée

Aides auditives : Cet appareil est destiné aux patients présentant une perte auditive unilatérale et bilatérale, légère à profonde, âgés de 8 ans et plus. La fonctionnalité Masqueur d'acouphènes est destinée aux patients souffrant d'acouphènes chroniques et âgés de 18 ans et plus.

Chargeur : La population de patients visée concerne les utilisateurs d'aides auditives compatibles.

Utilisateurs visés

Aides auditives : Cet appareil est destiné aux personnes malentendantes utilisant un appareil auditif et leurs aidants. Il incombe à un audioprothésiste d'ajuster l'aide auditive.

Chargeur : Cet appareil est destiné aux personnes malentendantes utilisant une aide auditive rechargeable compatible ainsi qu'à leurs aidants ou leur audioprothésiste.

Indications

Les indications cliniques générales à l'utilisation des aides auditives et de la fonctionnalité Masqueur d'acouphènes sont les suivantes :

- Présence d'une perte auditive
- Perte auditive unilatérale ou bilatérale
- Perte auditive de transmission, neurosensorielle ou mixte
- Perte auditive moyenne à profonde
- Présence d'acouphènes chroniques (applicable uniquement aux appareils dotés de la fonctionnalité Masqueur d'acouphènes).

Contre-indications

Les contre-indications cliniques générales à l'utilisation des aides auditives et de la fonctionnalité Masqueur d'acouphènes sont les suivantes :

- La perte auditive n'entre pas dans la plage d'appareillage de l'aide auditive (c.-à-d : gain, réponse en fréquence)
- Acouphènes aigus
- Déformation de l'oreille (c.-à-d., conduit auditif fermé ; absence de pavillon)
- Perte auditive neurosensorielle (pathologies rétrocochléaires telles que l'absence ou la non-viabilité du nerf auditif)

Chargeur : Veuillez noter que les contre-indications ne sont pas liées au chargeur, mais aux aides auditives compatibles.

Les principaux critères d'orientation d'un patient vers un médecin ou un spécialiste pour avis médical et/ou traitement sont les suivants :

- Malformation congénitale ou déformation traumatique visible de l'oreille ;
- Écoulement de liquide dans l'oreille au cours des trois derniers mois ;
- Perte auditive soudaine ou progressive rapide dans une ou les deux oreilles au cours des trois derniers mois ;
- Vertiges chroniques ou aigus ;
- Écart audiométrique aérien/osseux supérieur ou égal à 15 dB à 500 Hz, 1 000 Hz et 2 000 Hz ;
- Accumulation visible et importante de cérumen ou de corps étrangers dans le conduit auditif ;
- Douleur ou inconfort dans l'oreille ;
- Aspect anormal du tympan et du conduit auditif tel que :
 - Inflammation du conduit auditif externe,
 - Tympan perforé,
 - Autres anomalies que l'audioprothésiste considère comme préoccupantes sur le plan médical.

Des précautions particulières doivent être observées lors de la sélection et de l'appareillage d'une aide auditive dont le niveau de pression sonore maximal dépasse 132 décibels, car cela pourrait risquer de compromettre l'ouïe résiduelle de l'utilisateur de l'aide auditive. (Cette disposition s'applique uniquement aux aides auditives dont la pression sonore maximale est supérieure à 132 décibels.)

L'audioprothésiste peut juger qu'une orientation vers un médecin n'est pas justifiée ou n'est pas dans l'intérêt du patient dans les conditions suivantes :

- Lorsqu'il existe des preuves suffisantes que l'état du patient a fait l'objet d'un examen approfondi par un médecin spécialiste et que tout traitement possible a été prodigué ;
- L'état ne s'est pas aggravé et n'a pas évolué de manière significative depuis l'examen précédent et/ou le traitement suivi.

Dans le cas où le patient a fait part de sa décision éclairée et compétente de décliner votre conseil de demander un avis médical, vous êtes autorisé à recommander des systèmes d'aides auditives

appropriés sous réserve des considérations suivantes :

- La recommandation n'aura aucun effet indésirable sur la santé ou le bien-être général du patient ;
- Les dossiers confirment que toutes les considérations nécessaires concernant l'intérêt du patient ont été prises en compte.

Si la loi l'exige, le patient a signé une décharge de responsabilité pour confirmer qu'il a refusé de demander un avis médical et qu'il s'agit bien d'une décision éclairée de sa part.

Bénéfice clinique :

Aides auditives : Amélioration de la compréhension de la parole.

Fonctionnalité Masqueur d'acouphènes : la fonctionnalité Masqueur d'acouphènes fournit une stimulation sonore supplémentaire qui aide à détourner l'attention de l'utilisateur de ses acouphènes.

Chargeur : le chargeur en lui-même n'apporte pas de bénéfice clinique direct. Il apporte un bénéfice clinique indirect en permettant aux aides auditives rechargeables de remplir leur fonction prévue.

Effets secondaires :

Les effets secondaires physiologiques des aides auditives, tels que les acouphènes, les vertiges, l'accumulation de cérumen, une pression excessive, la transpiration ou l'humidité, les ampoules, les démangeaisons et/ou les éruptions cutanées, l'obstruction ou la congestion, et leurs conséquences, telles que les céphalées et/ou les douleurs aux oreilles, peuvent être résolus ou réduits par votre audioprothésiste.

Les aides auditives conventionnelles peuvent exposer les patients à des niveaux sonores plus élevés, ce qui peut entraîner des décalages de seuil de la gamme de fréquences affectée par un traumatisme acoustique.

Chargeur : Veuillez noter que les effets secondaires ne sont pas liés au chargeur, mais aux aides auditives compatibles.

L'aide auditive est adaptée à un environnement médical à domicile et, en raison de sa portabilité, peut également être utilisée dans un environnement médical professionnel comme dans un cabinet médical, dentaire, etc.

Informations importantes

- ① Les aides auditives ne rétabliront pas l'audition normale, et n'empêcheront ou n'amélioreront pas la déficience auditive causée par des conditions organiques.
- ① Les aides auditives (spécialement programmées pour chaque perte auditive) doivent être utilisées uniquement par la personne à qui elles sont destinées. Elles ne doivent en aucun cas être utilisées par d'autres personnes sous peine de détériorer leur audition.
- ① Les aides auditives doivent uniquement être utilisées conformément aux instructions de votre médecin ou professionnel de l'audition.
- ① L'utilisation peu fréquente d'une aide auditive ne permet pas à un utilisateur d'en tirer pleinement bénéfice. L'utilisation d'une aide auditive ne constitue qu'une composante d'une démarche de réhabilitation auditive et peut devoir être complétée par un entraînement auditif et des informations sur la lecture labiale.

- ① Les effets Larsen, une mauvaise qualité sonore, un volume sonore trop élevé ou trop faible, un appareillage inadéquat ou des problèmes lors de la mastication ou de la déglutition peuvent être résolus ou améliorés pendant le processus de réglage fin lors de la procédure d'appareillage réalisée par votre audioprothésiste.
- ① Tout incident grave en lien avec une aide auditive doit être déclaré au représentant du fabricant ainsi qu'à l'autorité compétente du pays de résidence. Un incident grave est décrit comme un incident ayant conduit, failli conduire ou qui pourrait conduire, directement ou indirectement, à l'une des situations suivantes :
- le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne
 - la détérioration grave, temporaire ou permanente, de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne
 - une menace grave pour la santé publique

Pour déclarer un fonctionnement ou évènement inattendu, veuillez contacter le fabricant ou un représentant.

Avertissements

- ⚠ Les aides auditives rechargeables contiennent une batterie lithium-ion qu'il est possible d'emporter dans un bagage cabine à bord d'un avion. Les aides auditives peuvent être placées dans un bagage cabine uniquement, pas dans un bagage enregistré.
- ⚠ Vos aides auditives fonctionnent dans une plage de fréquences comprise entre 2,4 GHz et 2,48 GHz. En avion, demandez au personnel naviguant si les appareils doivent être mis en mode avion.
- ⚠ Toute altération ou modification d'une aide auditive, non expressément approuvée par Sonova AG, est interdite. De telles modifications pourraient causer des lésions aux oreilles ou endommager l'aide auditive.
- ⚠ N'utilisez pas les aides auditives et les accessoires de chargement dans des zones à risque d'explosion (mines ou zones industrielles présentant un danger d'explosion, environnements riches en oxygène ou endroits où des produits anesthésiques inflammables sont manipulés) ou dans des lieux où les équipements électroniques sont interdits. L'appareil n'est pas certifié ATEX.

- ⚠ Si vous ressentez une douleur dans ou derrière l'oreille, si l'oreille est enflammée ou si une irritation cutanée et une accumulation accélérée de cérumen se produisent, veuillez consulter votre audioprothésiste ou votre médecin.
- ⚠ Dans de très rares cas, le dôme peut rester dans le conduit auditif lors du retrait du tube auditif de l'oreille. Dans le cas peu probable où le dôme resterait coincé dans votre conduit auditif, il est fortement recommandé de consulter un médecin pour un retrait en toute sécurité.
- ⚠ Les programmes auditifs avec un mode de microphone directionnel réduisent les bruits ambiants. Gardez à l'esprit que les bruits ou les signaux d'avertissement provenant de l'arrière (par ex. le bruit d'une voiture) sont partiellement ou totalement supprimés.
- ⚠ Cette aide auditive n'est pas destinée aux enfants de moins de 36 mois. L'utilisation de cet appareil par des enfants et des personnes souffrant de déficiences mentales doit s'effectuer sous une surveillance permanente afin de veiller à leur sécurité. L'aide auditive est

un dispositif de petite taille qui comporte des petites pièces. Ne laissez pas des enfants et des personnes souffrant de déficiences mentales sans surveillance avec cette aide auditive. En cas d'ingestion, consultez un médecin ou rendez-vous aux urgences immédiatement, car l'aide auditive ou les pièces qu'elle contient peuvent faire courir des risques d'étouffement.

- ⚠ Les mises en garde suivantes s'appliquent uniquement aux personnes munies de dispositifs médicaux implantables actifs (pacemakers, défibrillateurs, etc.) :
- Maintenez l'aide auditive et du chargeur sans fil à au moins 15 cm de l'implant actif. En cas d'interférences, n'utilisez pas les aides auditives sans fil et contactez le fabricant de l'implant actif. Veuillez noter que les interférences peuvent également être provoquées par des lignes électriques, une décharge électrostatique, des détecteurs de métaux dans les aéroports, etc.
- Maintenez les aimants à au moins 15 cm de l'implant actif.

- ⚠ L'utilisation de cet équipement à proximité ou associé à d'autres équipements doit être évitée afin de prévenir tout risque de dysfonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et l'autre équipement doivent être examinés afin de vérifier qu'ils fonctionnent normalement.
- ⚠ L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles différents de ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet équipement peut provoquer une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement, et ainsi engendrer des dysfonctionnements.
- ⚠ Les équipements de communication RF portables (y compris les éléments auxiliaires tels que les câbles d'antennes et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm de toute partie des aides auditives, y compris des câbles spécifiés par le fabricant. Dans le cas contraire, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet équipement.
- ⚠ Les aides auditives ne doivent pas être équipées de dômes/systèmes de protection anti-cérumen lorsqu'elles sont utilisées par des clients dont les tympan sont perforés, les conduits auditifs enflammés ou les cavités de l'oreille moyenne exposées d'une autre manière. Dans ces cas, nous recommandons l'utilisation d'un embout sur mesure. Dans le cas peu probable où un élément de ce produit resterait dans le conduit auditif, il est fortement recommandé de consulter un médecin spécialiste pour un retrait en toute sécurité.
- ⚠ Évitez les chocs physiques violents sur l'oreille lorsque vous portez une aide auditive avec un embout sur mesure. La stabilité des embouts sur mesure est conçue pour une utilisation normale. Un fort impact physique sur l'oreille (par exemple pendant le sport) risque de casser l'embout sur mesure, entraînant une perforation du conduit auditif ou du tympan.
- ⚠ Après un stress mécanique ou un choc sur l'embout sur mesure, veuillez vous assurer qu'il est intact avant de le placer dans l'oreille.

- ⚠ La majorité des utilisateurs d'aides auditives présentent une perte auditive qui ne risque pas d'être aggravée par l'utilisation régulière d'aides auditives dans des situations quotidiennes. Seul un faible nombre d'utilisateurs d'aides auditives présentent une perte auditive susceptible d'être aggravée après une longue période d'utilisation.
- ⚠ Les patients porteurs d'une valve magnétique de dérivation du liquide céphalorachidien programmable de manière externe peuvent présenter un risque de modification indésirable des réglages de leur valve lorsqu'ils sont exposés à des champs magnétiques de forte intensité. L'écouteur des aides auditives contient des aimants statiques. Maintenez une distance d'environ 5 cm ou plus entre les aimants et le site de la valve de dérivation implantée.
- ⚠ Vos aides auditives contiennent des batteries lithium-ion avec une capacité en Wattheure inférieure à 20 Wh, qui ont été testées conformément aux dispositions UN 38.3 du « Manuel d'épreuves et de critères ».

Elles doivent être transportées en conformité avec toutes les règles et réglementations relatives au transport sécurisé des batteries lithium-ion.

- ⚠ Ne touchez pas les contacts du chargeur lorsqu'il est sous tension.
- ⚠ Seul un technicien agréé est autorisé à ouvrir l'accessoire de charge en raison d'un risque électrique possible.
- ⚠ Les câbles et cordons enroulés autour du cou peuvent provoquer une strangulation. Ne laissez pas l'appareil et ses composants sans surveillance en présence d'enfants, de personnes souffrant de déficiences mentales ou d'animaux domestiques.
- ⚠ Pour le chargeur, utilisez uniquement un équipement certifié IEC 60950-1*, IEC 62368-1 et IEC 60601-1 avec une puissance de sortie de 5 VCC, 500 mA au minimum.

* Remarque : il est possible que cette norme ne soit plus valide dans votre pays ; veuillez vous référer à la norme IEC 62368-1



AVERTISSEMENT : Cet appareil utilise une batterie au lithium. Ces batteries sont dangereuses et peuvent causer des lésions graves ou mortelles en 2 heures ou moins si elles sont avalées ou placées à l'intérieur de n'importe quelle partie du corps, qu'elles soient usagées ou neuves. Tenez-les hors de portée des enfants, des personnes souffrant de déficiences mentales ou des animaux. Si vous pensez qu'une batterie a été avalée ou insérée dans n'importe quelle partie du corps, consultez immédiatement votre médecin.

Sécurité des produits

- ① Protégez vos aides auditives et les accessoires de charge de la chaleur et de la lumière du soleil (ne les laissez jamais près d'une fenêtre ou dans la voiture). N'utilisez jamais de four à micro-ondes ou d'autres appareils de chauffage pour sécher une aide auditive ou tout accessoire de charge (en raison d'un risque d'incendie ou d'explosion). Demandez à votre audioprothésiste quelles sont les méthodes de séchage qui conviennent.
- ① Ne placez pas les accessoires de charge à proximité d'une plaque de cuisson à induction. Les structures conductrices à l'intérieur des accessoires de charge pourraient absorber l'énergie inductive, entraînant une destruction thermique.
- ① Le dôme doit être remplacé tous les trois mois, ou lorsqu'il a perdu sa souplesse ou devient fragile. Cette précaution a pour objet d'éviter que le dôme ne se détache de l'écouteur lorsque vous l'insérez dans l'oreille ou le retirez.
- ① Ne laissez pas tomber vos aides auditives ou vos accessoires de charge. Une chute sur une surface dure peut endommager les aides auditives ou les accessoires de charge.

- ① Le chargeur et l'alimentation doivent être protégés contre les chocs. Si le chargeur ou l'alimentation électrique sont endommagés après un choc, vous ne devez plus utiliser les appareils.
- ① Rangez vos aides auditives dans le chargeur lorsque vous ne les utilisez pas pendant une longue période.
- ① Si vous n'utilisez pas votre aide auditive pendant une longue période, rangez-la dans une boîte avec une capsule déshydratante ou à un endroit bien aéré. L'humidité pourra ainsi s'évacuer de votre aide auditive, évitant tout impact potentiel sur ses performances.
- ① Un examen médical ou dentaire spécial, incluant les radiations décrites ci-dessous, peut affecter le bon fonctionnement des aides auditives. Retirez vos aides auditives et laissez-les à l'extérieur de la zone/salle d'examen avant de passer :
 - Tout examen médical ou dentaire impliquant des rayons X (ainsi que des scanners).
 - Tout examen médical impliquant des IRM/RMN, procédures générant des champs magnétiques. Vous n'avez pas à retirer vos aides auditives pour passer les portiques de sécurité (dans les

aéroports, etc.). Les rayons X qu'ils utilisent ne sont pas assez puissants pour affecter les aides auditives.

- ① Les aides auditives doivent être sèches avant leur mise en charge. Dans le cas contraire, leur chargement correct n'est pas garanti.
- ① Utilisez uniquement le chargeur approuvé décrit dans ce guide d'utilisation pour charger vos aides auditives, au risque d'endommager les appareils.
- ① Assurez-vous de toujours sécher complètement vos aides auditives après utilisation. Rangez vos aides auditives dans un endroit sûr, sec et propre.
- ① Ces aides auditives sont résistantes à l'eau, mais pas étanches. Elles sont conçues pour supporter des activités normales et une exposition occasionnelle accidentelle à des conditions extrêmes. N'immergez jamais vos aides auditives dans l'eau. Ces aides auditives ne sont pas spécifiquement conçues pour supporter des périodes prolongées d'immersion continue dans l'eau, c'est-à-dire pour être portées lorsque vous nagez ou prenez un bain, par exemple. Retirez toujours vos aides auditives avant des activités de ce type, car ces appareils contiennent des composants électroniques sensibles.

- ① Ne lavez jamais les entrées de microphone. Cela pourrait détériorer ses caractéristiques acoustiques spéciales.
- ① N'utilisez pas vos aides auditives et du chargeur dans les zones où les équipements électroniques sont interdits.

Évaluation de la compatibilité avec les téléphones portables

Certains utilisateurs d'aides auditives se sont plaints d'un sifflement dans leurs aides auditives lorsqu'ils utilisent leur téléphone portable, ce qui indique que le téléphone portable et les aides auditives pourraient ne pas être compatibles. Selon la norme ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011 : norme nationale américaine pour les méthodes de mesure de la compatibilité entre dispositifs de communication sans fil et aides auditives), la compatibilité d'aides auditives spécifiques et d'un téléphone portable peut être évaluée en additionnant la valeur de la mesure de l'immunité des aides auditives à la valeur correspondant aux émissions du téléphone portable. Par exemple, la somme d'une mesure de l'immunité d'une aide auditive de 4 (M_4) et d'un classement d'un téléphone de 3 (M_3) donnerait une note combinée de 7. Toute note combinée qui atteint au moins 5 permettrait une utilisation « normale » ; une note combinée supérieure ou égale à 6 procurerait une « excellente performance ».

L'immunité de ces aides auditives est d'au moins M4. Les mesures de performance des équipements, les catégories et les classifications des systèmes reposent sur les meilleures informations disponibles mais ne peuvent pas garantir que tous les utilisateurs seront satisfaits.

- ① Les performances des aides auditives individuelles sont susceptibles de varier en fonction du téléphone portable de chacun. Par conséquent, il est préférable d'essayer ces aides auditives avec votre téléphone portable ou, si vous prévoyez de vous procurer un nouveau téléphone, assurez-vous de l'essayer avec vos aides auditives avant de l'acheter.

26. Masqueur d'acouphènes

Le masqueur d'acouphènes utilise du bruit à large bande afin de soulager temporairement le problème d'acouphènes.

Avertissements concernant le masqueur d'acouphènes

- ⚠ Le masqueur d'acouphènes est un générateur de son à large bande. Il participe à la thérapie d'enrichissement des sons utilisée dans le cadre d'un programme de gestion personnalisée des acouphènes afin d'offrir un soulagement temporaire à ce problème.
- ⚠ Le principe sous-jacent de l'enrichissement des sons consiste à fournir une stimulation sonore supplémentaire pour aider à détourner l'attention des acouphènes et éviter les réactions négatives. L'enrichissement des sons, associé à la thérapie comportementale, est une approche qui a fait ses preuves en matière de gestion des acouphènes.
- ⚠ Les aides auditives en conduction aérienne avec masqueur d'acouphènes doivent toujours être adaptées par un audioprothésiste qui connaît le diagnostic et la gestion des acouphènes.

⚠ Si vous ressentez des effets secondaires lors de l'utilisation du masqueur d'acouphènes, tels que des céphalées, des nausées, des étourdissements ou des palpitations cardiaques, ou si vous constatez une baisse de vos fonctions auditives, telle qu'une baisse de la tolérance au bruit, une aggravation des acouphènes ou des difficultés de compréhension des paroles, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et demandez un avis médical.

⚠ Le volume du masqueur d'acouphènes peut être réglé à un niveau susceptible de causer des dommages auditifs irréversibles en cas d'utilisation prolongée. Si le masqueur d'acouphènes devait être réglé à un tel niveau dans vos aides auditives, votre audioprothésiste vous conseillera au sujet de sa durée maximale quotidienne d'utilisation. Le masqueur d'acouphènes ne doit jamais s'utiliser à des niveaux inconfortables.

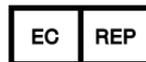
Informations importantes

- ① Le masqueur d'acouphènes génère des sons qui sont utilisés dans le cadre de votre programme personnalisé de gestion temporaire des acouphènes afin de vous soulager. Il doit toujours être utilisé sur prescription d'un audioprothésiste qui connaît le diagnostic et le traitement des acouphènes.
- ① Les bonnes pratiques en matière de santé exigent qu'une personne se plaignant d'acouphènes soit examinée par un médecin ORL avant d'utiliser un générateur de sons. L'objectif d'un tel examen est d'assurer que si les acouphènes ont une cause médicalement traitable, cette cause soit identifiée avant d'utiliser un générateur de sons.
- ① Le masqueur d'acouphènes est destiné aux adultes de 18 ans ou plus souffrant de perte auditive et d'acouphènes.

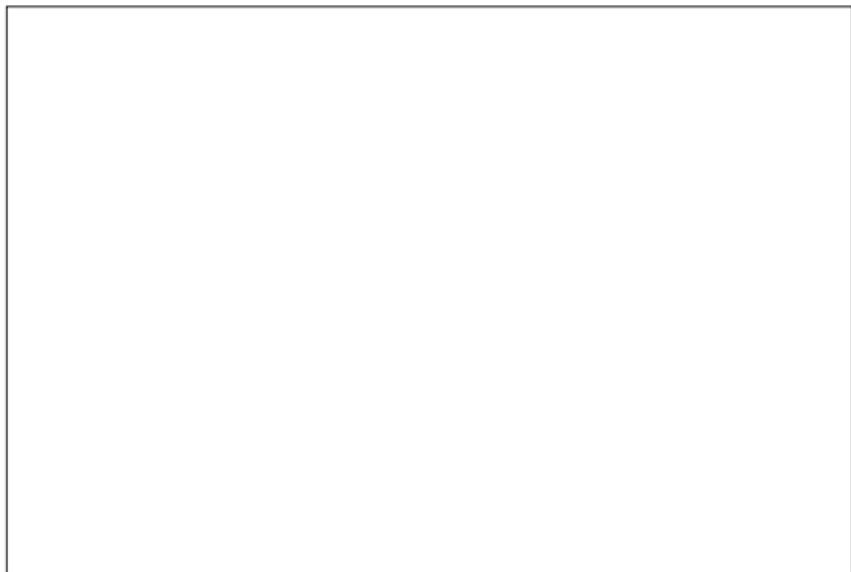
Vos observations

Notez vos besoins spécifiques ou vos préoccupations et apportez-les lors de votre première visite suivant l'acquisition de vos aides auditives.

Ceci permettra à votre audioprothésiste de mieux répondre à vos besoins.



Et importateur pour l'Union européenne :
Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Str. 20
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany
Brevets : www.sonova.com/en/intellectualproperty



Fabricant :

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

www.hansaton.com



0459

029-6718-04 V1.01/2023-04/CZ



7 613389 625035